

## Preparando a su hijo, niño o adolescente, para la radiación

La radiación es uno de los tantos tratamientos que le harán a su hijo, niño o adolescente, en St. Jude. Comenzar un nuevo tratamiento puede ser muy cansador para el paciente como también para los padres y los hermanos.

Muchos pacientes y sus hermanos tienen temores que no mencionan, preguntas, y falsas ideas sobre lo que ocurrirá durante el tratamiento de radiación. Quizás escuchen a muchos médicos, enfermeras y a otros miembros del personal usando palabras que nunca antes habían escuchado. Si a los niños y a los adolescentes no se les da información con palabras que puedan entender, ellos pueden imaginar lo que ocurrirá. Estos pensamientos pueden provocar más temor que la verdad.

Preparar a su hijo, niño o adolescente, para la radiación ayudará a:

- Disminuir la ansiedad
- Desarrollar la confianza en usted y en el personal del hospital
- Darle un sentido de control de lo que va a pasar
- Identificar partes del tratamiento que pueden ser difíciles para su hijo
- Desarrollar formas de ayudarlo a sobrellevar la situación.

Diferentes miembros del personal ayudarán a su hijo a entender que esperar durante los tratamientos. Un especialista certificado de Child Life es uno de los miembros del equipo que va a trabajar junto a su familia. Este miembro del personal ayudará a explicar la radiación y otros tratamientos a los pacientes y sus hermanos.

### Como ayudar a su hijo, niño o adolescente, a entender la simulación y los tratamientos

- Sea honesto. Explique los pasos de la simulación y los tratamientos en términos simples que su hijo pueda entender. La simulación es la parte de planeamiento de la radiación que incluye el escaneo y el posicionamiento.
- Explique las razones para la simulación y los tratamientos. Dígale a su hijo, niño o adolescente, que él/ella no hizo o dijo nada que causara esta enfermedad o este tratamiento.
- Explíquele a su hijo cual será su trabajo durante la simulación y los tratamientos ( como quedarse muy quieto) Elógielo por su cooperación ( por ejemplo dígale “Hiciste un excelente trabajo al mantener tu cabeza bien quieta”)
- Ofrézcale opciones cuando pueda tales como (escuchar su CD favorito o su libro grabado, o simplemente descansar durante la simulación o los tratamientos.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Preparando a su hijo, niño o adolescente, para la radiación

- Déle oportunidades para el juego médico. Esto puede ayudar a su hijo, niño o adolescente, a familiarizarse con los elementos médicos, las máquinas de toma de imágenes, y la secuencia de hechos. También lo ayudará a adquirir un sentido de control.

### Como hablar con su hijo, niño o adolescente sobre la radiación

Ayudar a su hijo, niño o adolescente, a entender la radiación puede ayudarlo a sobrellevar mejor la simulación y los tratamientos. Use la palabra “radiación” abiertamente con su hijo, niño o adolescente, le ayudará a familiarizarse con la palabra y a sentirse más cómodo al hacer preguntas. Las ideas a continuación lo pueden ayudar a hablar con su hijo sobre la radiación con palabras correctas de acuerdo a la edad de su hijo.

**Niño pequeño:** Use palabras que su hijo conoce como “bobo” y “medicina”. Explíquelo a su niño que la “medicina” irá a su “bobo” mientras duerme. (con la anestesia).

**Niños de edad preescolar:** Explíquelo con palabras sencillas. “Te darán una medicina para que duermas (anestesia) para que tu cuerpecito esté muy quieto. Mientras estés dormido, la radiación ira a tu----- (mencionando el área donde se dirigirá la radiación). La radiación es una medicina que no la puedes ni ver, ni escuchar, ni sentir.” (Otro ejemplo “Tu pancita/guata esta enfermita por dentro, y la radiación debe ir a ese lugar. Mientras estés dormido, la máquina mandará la radiación a tu pancita/guata.”)

**Niños en los primeros años escolares:** Usted le puede explicar la radiación como “un tipo de de tratamiento que no se puede ver, sentir o tocar. Una máquina envía rayos invisibles a las partes enfermas de tu cuerpo. Tu trabajo es mantenerte bien quieto para que la radiación solamente vaya a las partes que están enfermas.”

**Niños de edad escolar:** Muchos niños de esta edad han comenzado a aprender sobre células. Quizás usted tenga que explicar que la radiación es,” un tipo de tratamiento utilizado para que las células enfermas de tu cuerpo no sigan creciendo y desparramándose. Durante tu tratamiento una máquina envía rayos invisibles a las partes enfermas de tu cuerpo. No vas ni a ver, ni a sentir, ni a escuchar la radiación, Tu trabajo es mantenerte bien quieto para que la radiación solamente vaya a las células de tu cuerpo que están enfermas.”

**Adolescentes:** A esta edad, su adolescente va a querer hablar con el médico para que le explique el tratamiento en profundidad.

### Consejos útiles para los padres.

- Uno de los padres puede acompañar a su hijo a la simulación. Luego, pueden esperar en la sala de espera mientras se lleva a cabo. Esto le ayudará al personal a centrarse en el paciente y en la simulación,
- Después del tratamiento inicial, cada padre tendrá la oportunidad de observar una sesión del tratamiento individualmente. Se le permite a los padres presenciar una (1) sesión para ayudar al personal a mantenerse atento al paciente y al tratamiento.
- Los hermanos deben permanecer en la sala de espera durante la simulación y los tratamientos del paciente. Por favor asegúrese de que haya alguien en la sala de espera para controlar a los hermanos, antes de ir a la simulación y a los tratamientos

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## **Preparando a su hijo, niño o adolescente, para la radiación**

### **¿Preguntas?**

Si desea más información, o ayuda para preparar a su hijo para la radiación, hable con el especialista de Child Life. Si está fuera del hospital, por favor llame al Departamento de Child Life al 901-595-3020. Si está fuera del área de Memphis, llame a la línea gratis 1-866-2STJUDE (1-866-278-5833), interno 3020.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.